

Dr. MARIANA SĂNDULESCU

**DICȚIONAR ECONOMIC
ROMÂN – ITALIAN**

**administrație - asigurări – bancă – bursă - comunicații –
credit – drept – vamă – economie – prelucrare
electronică – finanțe – gestiunea resurselor umane -
jurnalism – marketing – organizarea întreprinderii –
publicitate – contabilitate – statistică – transporturi -
turism**



**EDITURA UNIVERSITARIA
Craiova, 2012**

Referenți științifici:

Prof.univ.dr. MARIANA NICOLAE

*Director Departamentul de Limbi Moderne
și Comunicare în Afaceri, A.S.E București*

Prof.univ.dr. ELENA PÂRVU

*Prodecan Facultatea de Litere,
Universitatea din Craiova*

Copyright © 2012 Universitaria

Toate drepturile sunt rezervate Editurii Universitaria

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

SĂNDULESCU, MARIANA

Dicționar economic român - italian / Mariana Săndulescu. -
Craiova : Universitaria, 2012

Bibliogr.

ISBN 978-606-14-0537-4

Apărut: 2012

TIPOGRAFIA UNIVERSITĂȚII DIN CRAIOVA

Str. Brestei, nr. 156A, Craiova, Dolj, România

Tel.: +40 251 598054

Tipărit în România

A

abandona *vt* abbanonare *vt*

abonament *n* abbonamento *m*

abonament *n* **cu tarif redus** abbonamento a mezza tariffa

abonament *n* **de vacanță** abbonamento per vacanze

abonament *n* **general** abbonamento generale

abonament *n* **lunar** abbonamento mensile

abonament *n* **săptămânal** biglietto *m* settimanale

aborda *vt* affrontare *vt*; **a ~ o problemă** affrontare un problema

abordare *f* approccio *m*

abuz *n* abuso *m*

abuz *n* **de încredere** appropriazione *f* indebita

accelerare *f* accelerazione *f*

accelerat *n* diretto *m*

accept *n* **bancar** (*bancă*) accettazione *f* bancaria

accept *n* **de schimb** (*bancă*) accettazione *f* cambiaria

accept *n* visto *m*

accept *n* **bancar** accettazione *f* bancaria

accepta *vt* accettare *vt*; **a ~ condițiile** accettare le condizioni; **a ~ o trată (cambie)** accettare una tratta

acceptare *f* accettazione *f*

acceptare *f* **tratei** accettazione cambiaria

aces *n* accesso *m*

aces *n* **aleator/direct** accesso casuale/diretto

accesibilitate *f* accessibilità *f inv*

accident *n* incidente *m*

accident *n de muncă* infortunio *m* sul lavoro

achita *vt* saldare *vt*; estinguere *vt*; **a** ~ **un debit** scontare un debito

achitare *f* saldo *m*; **ca** ~ **a datoriei** a saldo del dovuto

achiziție *f (bancă)* scalata *f*

acont *n* caparra *f*; **cu titlu de** ~ a titolo di caparra

acoperire *f (bancă)* copertura *f*

acord *n (global)* cottimo *m*

acord *n* intesa *f*; accordo *m*

acord *n interbancar (bancă)* accordo *m* interbancario

acorda *vt* accordare, prestare; **a** ~ **asistență** prestare assistenza; **a**

~ **atenție** prestare attenzione; **a** ~ **un împrumut** accordare un prestito

acordare *f de capital* conferimento *m* di capitale

acorduri *n pl verbale* intese *f pl* verbali

acosta *vi* approdare *vi*, attraccare *vi*

acreditiv *n documentar (bancă)* lettera *f* di credito

acreditiv *n* lettera *f* credito

act *n constitutiv* atto *m* costitutivo

active *npl (bancă)* attività *f*/attivo *m*

active *npl corporale (bancă)* attività *f pl* materiali

active *npl curente (bancă)* attività *f pl* correnti

active *npl de risc (bancă)* attività *f pl* rischiose

active *npl financiare (bancă)* attività *f pl* finanziarie

- active npl fixe** *f (bancă)* attività *f pl* fisse
- active npl intangibile, active fară forma materială** *(bancă)*
attività *f pl* immateriali
- active npl intangibile** *(bancă)* immobilizzazioni *f pl* immateriali
- active npl lichide** *(bancă)* attività *f pl* liquide
- active npl nete** *(bancă)* attività *f pl* nette
- active npl reale** *(bancă)* attività *f pl* reali
- activitate f (de hamal, docher)** facchinaggio *m*
- actualiza** *vt* aggiornare *vt*
- acționa** *vi* agire *vi*, operare *vi*; (*jur*) *a ~ în justiție* ricorrere in appello
- acționar** *m* azionista *m/f*
- acțiune (cotă parte din capital)** azione *f* (quota parte *f* del capitale)
- acțiune** *f* azione *f*; **pachet n de ~i** pacchetto *m* azionario
- acțiune f comună** *(bancă)* azione *f* ordinaria
- acțiune f cu drept de vot privilegiat** azione *f* a voto plurimo
- acțiune f de cotitate** azione *f* senza valore nominale
- acțiune f de creștere** azione *f* di crescita
- acțiune f de dividend** azione *f* di dividendo
- acțiune f de economie** *(bancă)* azione *f* di risparmio
- acțiune f de folosință** azione *f* di godimento
- acțiune f de fondator** azione *f* di fondatore
- acțiune f de recurs asupra unui cec** *(bancă)* azione *f* di regresso su assegno

- acțiune f directă** (*bancă*) *azione f diretta*
- acțiune f fermă** *azione f fermo*
- acțiune f gratuită** *azione f gratuita*
- acțiune f gratuită** *azione f gratuita*
- acțiune f judecătorească** *azione f giudiziaria*
- acțiune f la purtător** *azione f al portatore*
- acțiune f nominativă** *azione f nominativa*
- acțiune f nominativă legată** *azione f nominativa legata*
- acțiune f ordinară** *azione f ordinaria*
- acțiune f privilegiată** (*bancă*) *azione f privilegiata*
- acțiune f privilegiată** *azione f privilegiata*
- acțiune f regresivă asupra cambiei** (*bancă*) *azione f di regresso su cambiale*
- acțiuni f pl de administrator** *azioni f pl cauzionali*
- acțiuni f pl gemene** *azioni f pl gemelle*
- acumulare f** (*bancă*) *accumulazione f*
- acuză vt** *imputare vt*
- acuzat m** *imputato m*
- acuzăție f** *imputazione f*
- adaptabilitate f** *adattabilità f inv*
- adaptare f** *adeguamento m*
- adăpost n** (*turism*) *alloggio m di tappa; centro m di sosta*
- adecvare f a capitalului** (*bancă*) *adeguatezza f del capitale*
- adecvat adj** *adeguato, idoneo, apposito*
- administra vt** *amministrare vt, gestire vt*

- administrare** *f* amministrazione *f*
- administrator** *m* (*bancă*) fiduciario *m*
- administrator** *m* amministratore *m*, addetto *m* amministrazione;
~ **delegat** amministratore delegato
- admitere** *f* la **bursă** ammissione *f* alla quotazione
- adresă** *f* indirizzo *m*, recapito *m*; **din cauza** ~**ei greșite** per errore d'indirizzo; **a schimba** ~**a** cambiare indirizzo; **a da** ~
pentru referințe fornire indirizzo per informazioni; ~ **numerică**
indirizzo numerico; ~ **greșită** disguido *m* postale
- aducător** *m* latore *m*; ~**ul prezenței** il latore della presente
- adunare** *f* assemblea *f*
- adunare** *f* a **acționarilor** assemblea *f* degli azionisti
- adunare** *f* **constitutivă** assemblea *f* costituiva
- adunare** *f* **generală ordinară** assemblea *f* generale ordinaria
- aerodrom** *n* aerodromo *m*
- aerogară** *f* aerostazione *m*
- aeronavă** *f* aeromobile *m*
- aeroport** *n* aeroporto *m*
- afacere** *f* affare *m*; **cifră de** ~**i** giro *m* d'affari (*ammontare*);
călătorie de ~**i** viaggio *m*/giro *m* d'affari (viaggio); ~**ile merg din**
plin gli affari vanno a gonfie vele
- afaceri Nostro** affari Nostro
- afiș** *n* affisso *m*, cartello *m*, manifesto *m*
- afișaj** *n* affissione *f*; **spațiu de** ~ spazio *m* di affissione
- afluență** *f* affluenza *f*

agendă *f* pro-memoria *m*

agent *m* agente *m*

agent *m* **de primire** (*turism*) assistente *m* turistico *m*

agent *m* **maritim** agente *m* marittimo

agent *m* **de schimb** agente *m* di cambio

agent *m* **de vânzare** agente *m* di vendita

agent *m* **de publicitate** pubblicitario *m*

agent *m* **de bursă** agente *m* di cambio

agenție *f* agenzia *f*; ufficio *m*

agenție *f* **de rezervări bilete** servizio *m* passaggi

agenție *f* **de turism** agenzia *f*/ufficio *m* di viaggi

agenție *f* **bancară** (*bancă*) agenzia *f* bancaria

agravare *f* aggravamento *m*

ajustare *f* aggiustamento *m*, rettifica *f*

ajutor *n* aiuto *m*; (*persoană*) assistente *m/f*; (*fin*) sussidio *m*

ajutor *n* **de contabil** aiuto *m* contabile

ajutor *n* **de șomaj** sussidio *m* di disoccupazione

alegere *f* scelta *f*; **la ~a dv.** a Vostra scelta

alfanumeric *adj* alfanumerico

algoritm *n* algoritmo *m*

alimenta *vt* alimentare *vt*

alimentare *f* alimentazione *f*

aloca *vt* stanziare *vt*; **a ~ o sumă** stanziare una somma

alocare *f* **a resurselor** (*bancă*) allocazione *f* delle risorse

alocare *f* stanziamento *m*; (*turism*) assegnazione posti prenotati

- alocație** *f* **dinamică a memoriei** *allocazione f* dinamica della memoria
- alocație** *f* sussidio *m*, indennità *f inv*
- alocație** *f* **turistică** (*turism*) *assegnazi f* one turistica (di valuta)
- alonjă** *f* allungamento *m*
- alpinism** *n* alpinismo *m*
- alterare** *f* deterioramento *m*
- alternativa** *f* alternativa *f*
- altipistă** *f* pista *f* d'atterraggio in montagna
- aluzie** *f* riferimento *m*
- amâna** *vt* rinviare *vt*, dilazionare *vt*; **a ~ un termen** rinviare una scadenza; **a ~ executarea** soprassedere all'esecuzione
- amânare** *f* dilazione *f*, rinvio *m*; (*bancă*) proroga *f*
- amanet** *n* pegno *m*; (*împrumut cu gaj*) prestito su pegno
- ambala** *vt* imballare *vt*; **a ~ în containere, lăzi** incassare *vt* la merce (mettere *vt* in casse)
- ambalaj** *n* imballaggio *m*; **~ în sarcina destinatarului** imballo a carico del destinatario; **~ defectuos** imballo difettoso; **material de** ~ materiale d'imballo; **din cauza ~ului defectuos** per difetto d'imballo
- ambalare** *f* imballaggio *m*; packaging *m inv*; (*în hârtie*) incartamento *m*; **cheltuieli f/pl de** ~ spese *f/pl* d'imballaggio
- ameliorare** *f* miglioria *f*
- amenaja** *vt* allestire *vt*, sistemare a *vt*; **a ~ un stand** allestire uno stand

- amendament** *n* variazione *m*
amendă *vt* multa *f*, ammenda *f*
amortizare *f a debitului* (*bancă*) ammortamento del debito *m*
amortizare *f*, **depreciere** *f* (*bancă*) ammortamento *m*
amplasare *f* ubicazione *f*, sistemazione *f*
an comercial (*bancă*) anno *m* commerciale
analist *m* **programator** analista *m/f* programmatore
analiza *vt* analizzare *vt*
analiză *f a bilanțului* (*bancă*) analisi *f inv* di bilancio
analiză *f a portofoliului* analisi *f inv* di portafoglio
analiză *f a scenariului* (*bancă*) analisi *f inv* degli scenari
analiză *f* analisi *f inv*; **~a mediului** analisi ambientale
analiză *f de piață* (*bancă*) analisi *f inv* di mercato
analiză *f de sensibilitate* (*bancă*) analisi *f inv* di sensibilità
analiză *f financiară* analisi *f inv* finanziaria
analiză *f fundamentală* (*bancă*) analisi *f inv* fondamentale
analiză *f tehnică* (*bancă*) analisi *f inv* tecnica
andosă *vt* girare *vt*
andosament *n pentru încasare* girata *f* valuta per incasso
andosare *f* (*bancă*) girata *f*
andosare *f* girata *f*; **~a unui cec** girata di un assegno
andosatar *m* giratario *m*
andosator *m* girante *m*
anexa *vt* accludere *vt*, allegare *vt*, anettere *vt*
anexă *f* allegato *m*

angaja *vt, vr* impegnare, -rsi; **a se** ~ **să** impegnarsi a; (*g.r.u.*) **a** ~ **personal nou** assumere personale nuovo

angajament *n* impegno *m*; **a-și asuma un** ~ assumersi un impegno

angajare *f* assunzione *f*

angajat *m* impiegato *m*, addetto *m*

angajator *m* datore *m* di lavoro

angrosist *m* commerciante *m* all'ingrosso

antet *n* testata *f*; intestazione *f*

anticipare *f* **bancară** (*bancă*) anticipazione *f* bancaria

anticipat *adj* anticipato, in anticipo

antitrust *adj* (*bancă*) antitrust

antrepriză *f* appalto *m*; **contract de** ~ contratto di appalto; **a da/a lua în** ~ dare/prendere in appalto

anual *adj* annuo

anula *vt* annullare *vt*

anulare *f* scioglimento *m*, annullamento *m*

anularea *f* **de pe listă** (*bancă*) cancellazione *f* dal listino

anularea *f* **operațiunilor** (*bancă*) cancellazione *f* di operazioni

anulat *adj* sospeso; **cont** *n* ~ conto *m* sospeso

anunț *n* annuncio *m*, inserzione *f*

anunț n de redacție avviso *m* redazionale

anunț n publicitar inserzione *f*, avviso *m* pubblicitario

anunța *vt* annunciare *vt*, far sapere *vt*, far presente *vt*, informare *vt*, portare *vt* a conoscenza; **a** ~/**confirma primirea** accusare *vt* ricevuta

apă minerală *f* acqua *f* minerale

apărarea f consumatorului difesa *f* del consumatore

apel *n* appello *m*; (*telefonico*) chiamata *f*

apel n cu preaviz chiamata *f* con preavviso

apel n interurban chiamata *f* interurbana

apel n urgent chiamata *f* urgente

apel n (*jur*) appello *m*

aplicatori de sinteză (*bancă*) applicativi *m pl* di sintesi

aport n de capital conferimento *m* di capitale

aprecia *vt* apprezzare *vt*; (*a estima*) stimare *vt*

apreciere *f* (*bancă*) apprezzamento *m*

aproviziona *vt, vr* fare provigioni *vi*; rifornire, -rsi; **a se ~ cu**

marfă rifornirsi di merce

aprovizionare *f* rifornimento *m*

aptitudine *f* attitudine *f*

arbitra *vt* arbitrare *vt*

arbitraj *m* (*bancă*) arbitraggio *m*; arbitrato *m*

arbitrajist *m* arbitraggista *m*

arbitru *m* arbitro *m*

aresta *vt* imprigionare *vt*; incarcerare *vt*

arhivă *f* archivio *m*

articol *n* (*obiect de vânzare*) **articolo** *m* (*oggetto m di vendita*); **a nu avea disponibil (momentan) un** ~ essere sprovvisto di un articolo (momentaneamente); **a avea în stoc un** ~ essere fornito di un articolo

articol n de lux **articolo m** di lusso

articol n de manufactură **manufatto m**

arvună *f* caparra *f*; **cu titlu de** ~ a titolo di caparra

asanare *f* risanamento *m*

ascensiune *f* ascensione *f*

asiguraire *f* assicurazione *f*; **a da** ~ dare assicurazione; **~a începe de la...** l'assicurazione decorre dal...

asiguraire f a bagajelor **assicurazione f** bagagli

asiguraire f a mărfurilor transportate **assicurazione** merci (transportate)

asiguraire f auto **assicurazione f** automobile

asiguraire f contra accidentelor **assicurazione f** contro infortuni

asiguraire f contra **assicurazione f** contro

asiguraire f contra furtului **assicurazione f** contro i furti

asiguraire f contra incendiilor **assicurazione f** contro incendi

asiguraire f de invaliditate și bătrânețe **assicurazione f** invalidità e vecchiaia

asiguraire f de viață **assicurazione f** sulla vita

asiguraire f de viață **assicurazione f** sulla vita

asiguraire f de viață, rentă (*bancă, engl.*) **rendita f** vitalizia

asiguraire f în caz de deces **assicurazione f** per caso di morte

- asigurare** *f* **inail** (*bancă*) rendita *f* inail
asigurare *f* **maritimă** assicurazione *f* marittima
asigurare *f* **pe viață** assicurazione *f* vita
asigurare *f* **socială** previdenza *f* sociale
asistență *f* **socială** (*bancă*) previdenza *f* sociale
asistență *f* assistenza *f*
asistență *f* **rutieră** soccorso *m* stradale
asistență *f* **turistică** assistenza *f* turistica
asistență *f* **turistică internațională** assistenza *f* mutua
internazionale
asociat *m* socio; ~ **cu** essere in società con
asociație *f* associazione *f*; ~ **de turism** associazione turistica
asuma *vt, vr* assumere, -rsi; **a-și** ~ **o sarcină** assumersi un
compito
așezare *f* posizionamento *m*, insediamento *m*
aștepta *vt* attendere *vt*, aspettare *vt*
așteptare *f* attesa *f*
atelier mecanic *n* officina *f*
ateriza *vi* atterrare *vi*
aterizare *f* atterraggio *m*
atribui *vt* assegnare *vt*
audiere *f* udienza *f*; ~ **a martorilor** audizione *f* dei testimoni
audit financiar (*bancă*) revisione *f* contabile
autoasigurare *f* (*bancă*) autoassicurazione *f*
autobuz *n* autobus *m inv*; ~ **poștal** autocorriera postale *m*
autocar *n* pullman *m inv*; autocorriera *f*